

RESOLUCIÓN DE LA TERCERA CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES, EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, PARA LA PUBLICACIÓN EN EL EXTRANJERO DE OBRAS ILUSTRADAS

Ref. 02/ L0125 U10_OBRAS ILUSTRADAS_RESOL_DEFINITIVA_3aC

Hechos

1. Por resolución de la directora del Consorcio del Instituto Ramon Llull (en lo sucesivo, el Instituto Ramon Llull), de 10 de junio de 2021 (DOGC n.º 8436, de 17 de juny de 2021), modificada por resolución del director del Institut Ramon Llull, de 19 de noviembre de 2021 (DOGC núm. 8550, de 24 de noviembre de 2021) se abre la tercera convocatoria para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la publicación en el extranjero de obras ilustradas. (ref. BDNS 569381).
2. Las solicitudes presentadas en el plazo establecido en la convocatoria de referencia constan en el expediente.
3. En fecha de 10 de noviembre de 2021 se reúne la comisión de valoración para analizar y evaluar las solicitudes presentadas.
4. En fecha 3 de diciembre de 2021, el órgano instructor formula la propuesta de resolución provisional de concesión de las subvenciones, de acuerdo con la propuesta de la comisión de valoración.
5. En fecha 22 de diciembre de 2021, el órgano instructor formula la propuesta de resolución definitiva de concesión de subvenciones, de acuerdo con la propuesta de la comisión de valoración.
6. La dotación necesaria para satisfacer el pago de esta subvención irá con cargo a los créditos del presupuesto del Instituto Ramon Llull para el año 2021. La partida presupuestaria a la cual se aplicará este crédito es la D/005/104/490.000173 LITERATURA–TRADUCCIÓN – Al exterior, del presupuesto del Instituto Ramon Llull.

Fundamentos de derecho

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones y lo Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el cual se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones.
2. El Decreto Legislativo 3/2002, de 24 de diciembre por el cual se aprueba el Texto refundido de la Ley de finanzas públicas de Cataluña.
3. El acuerdo de gobierno Acuerdo GOV/85/2016, de 28 de junio, por el cual se aprueba la modificación del modelo tipo de bases reguladoras aprobado por el Acuerdo GOV/110/2014, de 22 de julio, por el cual se aprueba el modelo tipo de bases reguladoras de los procedimientos para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, tramitados por la Administración de la Generalitat y su sector público, y se aprueba el texto íntegro.
4. La resolución de 29 de enero de 2021, por la cual se da publicidad en los acuerdos del Consejo de Dirección de 16 de diciembre de 2020 y 29 de enero de 2021 por los cuales se aprueban y se



modifican las bases reguladoras del procedimiento para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la publicación en el extranjero de obras ilustradas.

5. Las bases 1.2 y 13.2 de las bases que rigen la convocatoria para la concesión de subvenciones del Instituto Ramon Llull para la publicación en el extranjero de obras ilustradas.

6. El Instituto Ramon Llull dispone de crédito adecuado y suficiente en el presupuesto vigente.

El artículo 13.2 e) de los Estatutos del Instituto Ramon Llull faculta la persona titular de la dirección del Instituto Ramon Llull en materia de otorgamiento de subvenciones.

Resolución

Por lo tanto, resuelvo,

1. Otorgar las subvenciones por los importes y el objeto a los solicitantes que se detallan en anexo.
2. Establecer que el pago del 100% del importe otorgado a cada una de las subvenciones se efectúe una vez se haya presentado la documentación justificativa de la actividad subvencionada y la del gasto correspondiente en los términos que se indican en la base 16 de las bases que rigen esta convocatoria. En cualquier caso, el pago se realizará el año siguiente al de la convocatoria.
3. Establecer que estas subvenciones tienen la consideración de ayudas de minimis, regulados por el Reglamento (UE) 1407/2013 de la Comisión, de 18 de diciembre de 2013, relativo a la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea a las ayudas de minimis (DOUE L352, de 24.12.2013).
4. Establecer que los beneficiarios se comprometen a proporcionar en todo momento la información que se los sea pedida respecto de la subvención concedida y a someterse a las actuaciones de comprobación y control que el Instituto Ramon Llull u otros órganos competentes estimen necesarias.

Recursos procedentes

Contra esta resolución, que no agota la vía administrativa, de acuerdo con los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las administraciones públicas, se puede interponer recurso de alzada ante la persona titular de la Presidencia del Consejo de Dirección del Instituto Ramon Llull, en el plazo de un mes a contar a partir del día siguiente del día en que tenga lugar la publicación de esta resolución. El plazo del mes concluye el mismo día en que se produjo la publicación.

Barcelona, 22 de diciembre de 2021

Pere Almeda i Samaranch
Director

ANEXO

L0125 U10 N-OIL 629/21- 3

Beneficiario: Colibri, Ltd

Fechas: junio 2022

Actividad: publicación en búlgaro de la obra *El gran libro de los superpoderes*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Susanna Isern

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 700,00 €

Importe subvencionable: 500,00 €

Puntuación: 30

Importe otorgado: 500,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Colibri, Ltd para la publicación en búlgaro de la obra *El gran libro de los superpoderes*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Susanna Isern.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), así como el catálogo y la trayectoria de la editorial Colibri, Ltd, una editorial búlgara de notable prestigio internacional que cuenta en su catálogo con obras de Jaume Cabré, Quim Monzó y Xavier Bosch (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

L0125 U10 N-OIL 990/21- 3

Beneficiario: Jinkings Editores Associados, Ltda

Fechas: julio 2022

Actividad: publicación en portugués del Brasil de la obra *La ciutat dels animals*, ilustrada y escrita por Joan Negrescolor

Ilustrador: Joan Negrescolor

Importe solicitado: 1.400,00 €

Importe subvencionable: 1.100,00 €

Puntuación: 32

Importe otorgado: 782,22 €

La comisión valora la solicitud presentada por Jinkings Editores Associados, Ltda para la publicación en portugués, en Brasil, de la obra *La ciutat dels animals*, ilustrada y escrita por Joan Negrescolor.

La comisión valora muy favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), así como el catálogo y la trayectoria de la editorial brasileña solicitante, que integra un sello especializado en literatura infantil y juvenil de gran prestigio internacional, Boitatá!, y que cuenta en su catálogo con autores como Gustavo Roldán, Luci Gutiérrez o Liliana Fortuny (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Joan Negrescolor (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).



L0125 U10 N-OIL 1001/21- 3

Beneficiario: Založba Zala, Mateja Sužnik, s.p.

Fechas: abril 2022

Actividad: publicación en esloveno de la obra *Germanes Crostó. El misteri de la tifa de gos abandonada*, ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza

Ilustrador: Toni Batllori

Importe solicitado: 600,00 €

Importe subvencionable: 600,00 €

Puntuación: 33

Importe otorgado: 600,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Založba Zala, Mateja Sužnik, s.p. para la publicación en esloveno de la obra *Germanes Crostó. El misteri de la tifa de gos abandonada*, ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial eslovena solicitante, especializada en literatura infantil y juvenil, que ya ha publicado obras de literatura catalana de autores como Gemma Lienas, Carles Sala o Judith Tormo (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Toni Batllori (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1002/21- 3

Beneficiario: Založba Zala, Mateja Sužnik, s.p.

Fechas: abril 2022

Actividad: publicación en esloveno de la obra *Germanes Crostó. El misteri dels llobarros*, ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza

Ilustrador: Toni Batllori

Importe solicitado: 600,00 €

Importe subvencionable: 600,00 €

Puntuación: 33

Importe otorgado: 600,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por Založba Zala, Mateja Sužnik, s.p. para la publicación en esloveno de la obra *Germanes Crostó. El misteri dels llobarros*, ilustrada por Toni Batllori y escrita por Anna Cabeza.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial eslovena solicitante, especializada en literatura infantil y juvenil, que ya ha publicado obras de literatura catalana de autores como Gemma Lienas, Carles Sala o Judith Tormo (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional del ilustrador, Toni Batllori (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).



La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1038/21-3

Beneficiario: Albe Edizioni

Fechas: octubre 2022

Actividad: publicación en italiano de la obra *Don osito*, ilustrada por Zuzanna Celej y escrita por Joan Manuel Soldevilla

Ilustradora: Zuzanna Celej

Importe solicitado: 500,00 €

Importe subvencionable: 500,00 €

Puntuación: 35

Importe otorgado: 500,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Albe Edizioni para la publicación en italiano de la obra *Don osito*, ilustrada por Zuzanna Celej y escrita por Joan Manuel Soldevilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Albe Edizioni, especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil, y que ya ha publicado anteriormente al autor Lluís Prats, Premio Strega por la obra *Hachiko, el gos que esperava*, en el año 2018 (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Zuzanna Celej (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1039/21-3

Beneficiario: Muchomor, sp z o.o.

Fechas: enero 2022

Actividad: publicación en polaco de la obra *Piffies genials*, ilustrada por Montse Galbany y escrita por Soledad Romero

Ilustradora: Montse Galbany

Importe solicitado: 2.100,00 €

Importe subvencionable: 2.100,00 €

Puntuación: 32

Importe otorgado: 1.493,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Muchomor, sp z o.o. para la publicación en polaco de la obra *Piffies genials*, ilustrada por Montse Galbany y escrita por Soledad Romero.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Muchomor, sp z o.o., especializada en la publicación de obras de literatura infantil y juvenil (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Montse Galbany (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).



La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1044/21-3

Beneficiario: Perfekt, a.s

Fechas: septiembre 2022

Actividad: publicación en eslovaco de la obra *Els supertafaners XXL*, ilustrada por Judit Frigola, Bruno Martínez, Ariadna Reyes y Francisco Javier Rojas, y escrita por Jordi Induráin

Ilustradores: Judit Frigola, Bruno Martínez, Ariadna Reyes y Francisco Francisco Javier Rojas

Importe solicitado: 1.192,00 €

Importe subvencionable: 1.192,00 €

Puntuación: 30

Importe otorgado: 794,67 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Perfekt, a.s para la publicación en eslovaco de la obra *Els supertafaners XXL*, ilustrada por Judit Frigola, Bruno Martínez, Ariadna Reyes y Francisco Javier Rojas, y escrita por Jordi Induráin.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 6), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Perfekt, a.s, especializada en literatura infantil y juvenil, y que ya ha publicado anteriormente obras de autores de la literatura catalana como Anna Llenas, Susanna Isern o Cristina Losantos (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de los ilustradores Judit Frigola, Bruno Martínez, Ariadna Reyes y Francisco Javier Rojas (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1046/21-3

Beneficiario: Editorial Presença (Jacarandá)

Fechas: marzo 2022

Actividad: publicación en portugués de la obra *Gràcies. Història d'un veïnat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 2.500,00 €

Importe subvencionable: 2.500,00 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 2.055,56 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Presença (Jacarandá) para la publicación en portugués de la obra *Gràcies. Història d'un veïnat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Presença, una editorial de referencia en el mercado del libro en Portugal que tiene un sello especializado en literatura infantil y juvenil, Jacarandá, con un amplio



catálogo de autores y obras de gran prestigio internacional como Stephanie Blake, Oliver Jeffers o Axel Scheffler (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1047/21-3

Beneficiario: Mondadori Libri, S.P.A.

Fechas: noviembre 2022

Actividad: publicación en italiano de la obra *Googol*, ilustrada por Zuzanna Celej y escrita por Josep Lluís Badal

Ilustradora: Zuzanna Celej

Importe solicitado: 3.000,00 €

Importe subvencionable: 3.000,00 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 2.466,67 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Mondadori Libri, S.P.A. para la publicación en italiano de la obra *Googol*, ilustrada por Zuzanna Celej y escrita por Josep Lluís Badal.

La comisión valora muy favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Mondadori Libri, S.P.A., una de las editoriales de referencia del sector del libro italiano y que cuenta con un extenso catálogo de obras de literatura infantil y juvenil y con autores de gran renombre internacional como Helen Oxenbury, Tomi Ungerer o Cornelia Funke (puntuación: 9).

La comissió valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Zuzanna Celej (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1048/21-3

Beneficiario: Mondadori Libri, S.P.A.

Fechas: febrero 2022

Actividad: publicación en italiano de las obras *El cos humà per dins* y *El cos humà per fora*, ilustradas por Cristina Losantos y escritas por Cristina Junyent

Ilustradora: Cristina Losantos

Importe solicitado: 3.000,00 €

Importe subvencionable: 3.000,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 2.666,67 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Mondadori Libri, S.P.A. para la publicación en italiano de las obras *El cos humà per dins* y *El cos humà per fora*, ilustradas por Cristina Losantos y escritas por Cristina Junyent.



La comisión valora muy favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Mondadori Libri, S.P.A., una de las editoriales de referencia del sector del libro italiano y que cuenta con un extenso catálogo de obras de literatura infantil y juvenil y con autores de gran renombre internacional como Helen Oxenbury, Tomi Ungerer o Cornelia Funke (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Cristina Losantos (puntuación: 10), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de las obras haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1061/21-3

Beneficiario: Chouette Publishing

Fechas: mayo 2022

Actividad: publicación en francés de la obra *L'Agus i els monstres. De llibre en llibre*, ilustrada por Liliانا Fortuny y escrita por Jaume Copons

Ilustradora: Liliانا Fortuny

Importe solicitado: 306,00 €

Importe subvencionable: 306,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 306,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Chouette Publishing para la publicación en francés de la obra *L'Agus i els monstres. De llibre en llibre*, ilustrada por Liliانا Fortuny y escrita por Jaume Copons.

La comisión valora muy favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), el catálogo y la trayectoria de la editorial Chouette Publishing, editorial canadiense especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil que ya ha publicado anteriormente obras de la misma ilustradora (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Liliانا Fortuny (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1062/21-3

Beneficiario: Chouette Publishing

Fechas: mayo 2022

Actividad: publicación en francés de la obra *L'Agus i els monstres. La carta més alta*, ilustrada por Liliانا Fortuny y escrita por Jaume Copons

Ilustradora: Liliانا Fortuny

Importe solicitado: 306,00 €

Importe subvencionable: 306,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 306,00 €



La comisi3n valora la sollicitud presentada por la editorial Chouette Publishing para la publicaci3n en franc3s de la obra *L'Agus i els monstres. La carta m3s alta*, ilustrada por Liliana Fortuny y escrita por Jaume Copons.

La comisi3n valora favorablemente el inter3s del conjunto de la propuesta (puntuaci3n: 8), el cat3logo y la trayectoria de la editorial Chouette Publishing, editorial canadiense especializada en el 3mbito de la literatura infantil y juvenil que ya ha publicado anteriormente obras de la misma ilustradora (puntuaci3n: 8).

La comisi3n valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Liliana Fortuny (puntuaci3n: 8), y la proyecci3n internacional de la propuesta (puntuaci3n: 7).

La comisi3n valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuaci3n: 5).

L0125 U10 N-OIL 1063/21-3

Beneficiario: Editrice Il Castoro

Fechas: febrero 2022

Actividad: publicaci3n en italiano de la obra *El petit Artur i l'elefant sense mem3ria*, ilustrada y escrita por Maria Gir3n

Ilustradora: Maria Gir3n

Importe solicitado: 2.000,00 €

Importe subvencionable: 2.000,00 €

Puntuaci3n: 34

Importe otorgado: 1.511,11 €

La comisi3n valora la sollicitud presentada por la editorial Editrice Il Castoro para la publicaci3n en italiano de la obra *El petit Artur i l'elefant sense mem3ria*, ilustrada y escrita por Maria Gir3n.

La comisi3n valora favorablemente el inter3s del conjunto de la propuesta (puntuaci3n: 7), el cat3logo y la trayectoria de la editorial Editrice Il Castoro, una reconocida editorial italiana de libros para ni3os y j3venes, que ya ha publicado anteriormente obras de David Cirici y Maite Carranza (puntuaci3n: 7).

La comisi3n valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Maria Gir3n (puntuaci3n: 7), y la proyecci3n internacional de la propuesta (puntuaci3n: 8).

La comisi3n valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuaci3n: 5).

L0125 U10 N-OIL 1064/21-3

Beneficiario: 3ditions Albin Michel

Fechas: mayo 2022

Actividad: publicaci3n en franc3s de la obra *Mapamundi*, ilustrada por Raquel Mart3n y escrita por Irene Nogu3r

Ilustradora: Raquel Mart3n

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €



Puntuación: 37

Importe otorgado: 1.233,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Éditions Albin Michel para la publicación en francés de la obra *Mapamundi*, ilustrada por Raquel Martín y escrita por Irene Noguer.

La comisión valora muy favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), así como el catálogo y la trayectoria de la editorial Éditions Albin Michel, una de las editoriales de referencia en la publicación de literatura infantil y juvenil del sector del libro en lengua francesa, y que cuenta en su catálogo con autores como Marianne Dubuc, Emma Yarlett o Pauline Martin (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Raquel Martín (puntuación: 7), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1070/21-3

Beneficiario: Charlesbridge Publishing

Fechas: septiembre 2022

Actividad: publicación en inglés de la obra *Gràcies. Història d'un veïnat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 5.000,00 €

Importe subvencionable: 5.000,00 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 4.333,33 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Charlesbridge Publishing para la publicación en inglés de la obra *Gràcies. Història d'un veïnat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), el catálogo y la trayectoria de la editorial Charlesbridge, una editorial con una clara vocación comercial y que cuenta con un extenso catálogo especializado en literatura infantil y juvenil (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 9).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1090/21-3

Beneficiario: Editorial Presença (Jacarandá)

Fechas: julio 2022

Actividad: publicación en portugués de la obra *Els fantasmes no truquen a la porta*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Eulàlia Canal

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 2.300,00 €



Importe subvencionable: 2.300,00 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 1.891,11 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Presença (Jacarandá) para la publicación en portugués de la obra *Els fantasmes no truquen a la porta*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Eulàlia Canal.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Presença, una editorial de referencia en el mercado del libro en Portugal que tiene un sello especializado en literatura infantil y juvenil, Jacarandá, con un amplio catálogo de autores y obras de gran prestigio internacional como Stephanie Blake, Oliver Jeffers o Axel Scheffler (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1091/21-3

Beneficiario: Data Status Doo

Fechas: marzo 2022

Actividad: publicación en serbio de la obra *Gràcies. Història d'un veïnat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 1.970,00 €

Importe subvencionable: 1.620,00 €

Puntuación: 34

Importe otorgado: 1.224,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Data Status Doo para la publicación en serbio de la obra *Gràcies. Història d'un veïnat*, ilustrada y escrita por Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Data Status Doo, una editorial de referencia del sector del libro serbio y con un amplio catálogo de obras de literatura infantil y juvenil (puntuación: 7).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1092/21-3

Beneficiario: LLC Art Publishers Nebo Limited Liability Company

Fechas: abril 2022

Actividad: publicación en ucraniano de la obra *Juguem amb Minimoni! Desperta la teva creativitat!*, de Rocio Bonilla



Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 823,53 €
Importe subvencionable: 823,53 €
Puntuación: 36
Importe otorgado: 658,82 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial LLC Art Publishers Nebo Limited Liability Company para la publicación en ucraniano de la obra *Juguem amb Minimoni! Desperta la teva creativitat!*, de Rocio Bonilla.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial LLC Art Publishers Nebo Limited Liability Company, una editorial de gran prestigio internacional del sector del libro ucraniano, y que cuenta en su catálogo con obras de autores como Philip Pullman o Benji Davies (puntuación: 8).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1094/21-3

Beneficiario: Kalamar, LLC
Fechas: diciembre 2021
Actividad: publicación en ucraniano de la obra *Los Atrevidos y el misterio del dinosaurio*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elsa Punset
Ilustradora: Rocio Bonilla
Importe solicitado: 1.500,00 €
Importe subvencionable: 438,00 €
Puntuación: 31
Importe otorgado: 438,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Kalamar, LLC para la publicación en ucraniano de la obra *Los Atrevidos y el misterio del dinosaurio*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elsa Punset.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial solicitante, especializada en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, y que cuenta en su catálogo con autores de la literatura catalana como Regina Giménez, Mireia Trius o Anna Llenas (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 6).

L0125 U10 N-OIL 1099/21-3

Beneficiario: Alexander Margulis
Fechas: diciembre 2021
Actividad: publicación en castellano de la obra *Pau Casals i el noi que tocava el violí*, ilustrada por Sara Cabeza y escrita por Jordi Sierra i Fabra



Ilustradora: Sara Cabeza
Importe solicitado: 2.800,00 €
Importe subvencionable: 2.800,00 €
Puntuación: 25
Importe otorgado: 1.555,56 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Alexander Margulis para la publicación en castellano de la obra *Pau Casals i el noi que tocava el violí*, ilustrada por Sara Cabeza y escrita por Jordi Sierra i Fabra.

La comisión valora el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 4), y el catálogo y la trayectoria de la editorial solicitante, Alexander Margulis, al frente de la editorial Ayesha (Agencia Literaria y de Servicios de Gestión Cultural), una publicación periódica argentina especializada en literatura en traducción (puntuación: 4).

La comisión valora la trayectoria profesional de la ilustradora, Sara Cabeza (puntuación: 5), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1115/21-3

Beneficiario: IF Idee Editoriali Feltrinelli, S.R.L.

Fechas: abril 2022

Actividad: publicación en italiano de la obra *La gioia interior*, ilustrada y escrita por Anna Llenas

Ilustradora: Anna Llenas

Importe solicitado: 10.000,00 €

Importe subvencionable: 10.000,00 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 8.222,22 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial IF Idee Editoriali Feltrinelli, S.R.L. para la publicación en italiano de la obra *La gioia interior*, ilustrada y escrita por Anna Llenas.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial solicitante, IF Idee Editoriali Feltrinelli, S.R.L., un grupo editorial de referencia en el mercado editorial italiano que cuenta en su catálogo con autores de gran renombre internacional como Jutta Bauer o Antoine de Saint-Exupéry (puntuación: 9).

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Anna Llenas (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1118/21-3

Beneficiario: Penguin Random House Portugal

Fechas: febrero 2022



Actividad: publicación en portugués de la obra *El fil invisible*, ilustrada por Marta Moreno y escrita por Míriam Tirado

Ilustradora: Marta Moreno

Importe solicitado: 510,00 €

Importe subvencionable: 510,00 €

Puntuación: 33

Importe otorgado: 510,00 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Penguin Random House Portugal para la publicación en portugués de la obra *El fil invisible*, ilustrada por Marta Moreno y escrita por Míriam Tirado.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación:7), y el catálogo y la trayectoria de Penguin Random House Portugal, una de las editoriales de referencia portuguesa que incluye un sello especializado en el ámbito de la literatura infantil y juvenil, Nuvem de Letras, y que ya ha publicado anteriormente a autores de la literatura catalana como Anna Llenas (puntuación: 8).

La comisión valora la trayectoria profesional de la ilustradora, Marta Moreno (puntuación: 6), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 7).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).

L0125 U10 N-OIL 1119/21-3

Beneficiario: Wydawnictwo Debit Sp. z o o. Sonia Draga

Fechas: marzo 2022

Actividad: publicación en polaco de la obra *La vida secreta dels pets i els rots*, ilustrada y escrita por Mariona Tolosa

Ilustradora: Mariona Tolosa

Importe solicitado: 1.400,00 €

Importe subvencionable: 1.200,00 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 986,67 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Wydawnictwo Debit Sp. z o o. Sonia Draga para la publicación en polaco de la obra *La vida secreta dels pets i els rots*, ilustrada y escrita por Mariona Tolosa.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 8), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Wydawnictwo Debit Sp. z o.o, el sello de literatura infantil y juvenil del grupo editorial polaco Sonia Draga, que cuenta en su catálogo con autores de la literatura catalana como Elisenda Roca, Cristina Losantos o Víctor Escandell (puntuación: 8)

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Mariona Tolosa (puntuación: 8), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).

La comisión valora positivamente que el texto de la obra haya sido escrito originalmente en lengua catalana (puntuación: 5).



L0125 U10 N-OIL 1120/21-3

Beneficiario: Grupa Wydawnicza Relacja Wydawnictwo (Mamania)

Fechas: octubre 2022

Actividad: publicación en polaco de 8 títulos de la serie «Los Atrevidos»: *Los Atrevidos dan el gran salto*, *Los Atrevidos en busca del tesoro*, *Los Atrevidos y la aventura en el faro*, *Los Atrevidos y el misterio del dinosaurio*, *Los Atrevidos en el país de los unicornios*, *Los Atrevidos. ¡Fiesta en el mercado!*, *Los Atrevidos. ¡Aventura en Roma!* y *Los Atrevidos. El concurso de ideas geniales*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elsa Punset

Ilustradora: Rocio Bonilla

Importe solicitado: 5.440,00 €

Importe subvencionable: 5.440,00 €

Puntuación: 31

Importe otorgado: 3.747,56 €

La comisión valora la solicitud presentada por la editorial Grupa Wydawnicza Relacja Wydawnictwo (Mamania) para la publicación en polaco de 8 títulos de la serie «Los Atrevidos»: *Los Atrevidos dan el gran salto*, *Los Atrevidos en busca del tesoro*, *Los Atrevidos y la aventura en el faro*, *Los Atrevidos y el misterio del dinosaurio*, *Los Atrevidos en el país de los unicornios*, *Los Atrevidos. ¡Fiesta en el mercado!*, *Los Atrevidos. ¡Aventura en Roma!* y *Los Atrevidos. El concurso de ideas geniales*, ilustrada por Rocio Bonilla y escrita por Elsa Punset.

La comisión valora favorablemente el interés del conjunto de la propuesta (puntuación: 7), y el catálogo y la trayectoria de la editorial Grupa Wydawnicza Relacja Wydawnictwo, que presenta un sello especializado en literatura infantil y juvenil, Mamania, y que cuenta en su catálogo con autores de la literatura catalana como Anna Llenas o Rocio Bonilla (puntuación: 7)

La comisión valora muy positivamente la trayectoria profesional de la ilustradora, Rocio Bonilla (puntuación: 9), y la proyección internacional de la propuesta (puntuación: 8).